

九龙山马球赛

德国保时捷 - 捷成队拔得头筹

新款 CAYENNE

闪耀登陆中国

PORSCHE DESIGN

掀起设计时尚潮流的最新豪华游艇

# 保时捷 中国

Christophorus 346 中国 10 月刊



风尚 PANAMERA

## PANAMERA 印象

在王敏德的眼中, Panamera Turbo 如何超越经典

文 丁杰飞  
摄影 徐铮

我们笃守的原则是形式服从功能, 这是一切设计成立的基础, 不这么做, 也就不会诞生一部四座的保时捷跑车。这部跑车体现了保时捷的最佳性能、与众不同的时尚设计, 以及日常驾驶的实用

性——正是这份独一无二, 使得 Panamera 吸引了世界各地爱好者关注的目光。《Christophorus》与香港影星王敏德一起, 探究了 Panamera Turbo 的魅力所在。

聚焦

### Panamera

Panamera 是对四门、四座跑车理念的全新定义。现在, 这款车型首次搭载了突破性的 V6 发动机, 并注入前沿的设计特色, 开拓了保时捷品牌的新维度。更多资讯, 请联系您当地的保时捷中心。



以下篇幅主要介绍中国的情况。图片和文本由 Porsche 保时捷(中国)汽车销售有限公司负责提供。

我们站在上海虹桥机场的私人飞机停机坪, 等待着一部专机送王敏德返回香港。在我们身边, Panamera 于晨曦中熠熠生辉, 静谧的晨光在 Panamera Turbo 曼妙的曲线间舞动流泻。“我喜欢它的样子, 从第一次见到它起, 我就对它越来越熟悉了。” 这位香港名人如此评价道。

后部是这款车型的点睛之笔。带宽大挡风玻璃的后盖能开启到非常宽的角度, 便于装载物品, 当车辆满载时, 乘客也能够更容易地取到行李。保时捷的设计师们将这一实用功能诠释成无可挑剔的时尚外观。“我真的很喜欢掀背式的造型, 以及行李厢与车后部的融合方式。”

当你第一次坐进 Panamera, 你会立即被它的许多特征吸引: 加高的中控台带有一系列精致的控制键, 再加上四个单独的座椅。“坐进车内, 我很欣赏这些富有特色的内饰——每一个细节都很完美, 包括真皮的材质。”当然, 对每一个有家庭的驾驶者而言, 实用性是考量的重点。“我最先想到的是, 我的妻子可以坐在副驾座, 两个孩子坐在后座——谁还需要七座的家庭房车!”

王敏德也是一位资深的飞行员, 虽然今天他不用驾机, 但是布局精妙合理的仪表盘从来逃不过他的视线。“显示屏、感应器、通讯管理系统都是无与伦比的。”虽然 Panamera Turbo 无法飞离地面, 但驾驶着它, 你一样能够感觉到飞翔的快感。

愉悦的感受不仅仅由驾驶者独享。王敏德相信他绝不是唯一喜爱 Panamera 的人, “我知道孩子们也会很喜欢它——因为它非常时尚!”

无论从哪个角度来看, Panamera 都是一款纯正的保时捷。而最重要的是, 它能带给您保时捷的奢华感受。

“我知道孩子们会很喜欢它——因为它非常时尚!”





“我最先想到的是，  
我的妻子可以坐在副驾座，  
两个孩子坐在后座——  
谁还需要七座的家庭房车！”



保时捷推荐 Mobil 1

请登陆 [www.porsche.cn](http://www.porsche.cn) 了解详情

无隙 至远

### 全新保时捷 Panamera

离你的心更近，离追随者更远；以更呵护环境的态度将耗油量进一步降低至9.3升，却能让3.6升V6自然进气发动机激燃高达300匹的强劲马力。性能与功效的显著升华，不仅归功于标准配置的直接燃油喷射技术(DFI)、保时捷双离合变速箱(PDK)，亦离不开自动启动/停止系统、可变气门开合升级版等尖端技术的协作支持；以睿智与运动性能和谐共生的原则，树立四门四座跑车的全新典范。

PORSCHE  
INTELLIGENT  
PERFORMANCE



PORSCHE



马球起源于两千多年前，是世界上历史最悠久的运动之一。当今这一运动一如既往地受到富人的喜爱。

九龙山马球

## 策马追风 挥槌制胜

文 黄文松

这是与驾驶保时捷截然不同的一种速度快感。没有安全气囊，没有记忆座椅，全身上下都在迎接风的呼声，平稳不再是必需的性能，这里要的就是腾跃颠簸，是心脏几乎快要蹦出胸腔的暴动——这便是马背上驰骋的快感。如果你觉得还不过瘾，那么，再加难度，

试试马球吧。手执长槌，脚踏马蹬，俯仰之间击打传接，或长途奔袭直捣球门，或短兵相接近身逼抢，或勒缰急转扬槌抄截，或纵马带球奔出重围，草场上八骏相逐之声踢踏在耳端的是刺激快意。



当然，要拥有以上的这般身手，可不是个把月的驾校就能练出来的。事实上，就算是想要亲眼目睹到马球手策马挥槌的英姿，在当今中国也实属不易。而今年的端午节上，在浙江平湖九龙山举办的“第二届大使杯国际马球赛”就给我们奉献了一场难得的激情盛宴。包括意大利、英国、阿根廷的6支球队参加了本届为期5天的循环赛事，最终由保时捷赞助的德国队力压群雄勇夺冠军。中国亦有球手组队参赛，惜未能获得佳绩。

现代马球在中国开展的时间较短，甚至放眼全国参与这项运动的球手也寥寥无几。不过，马球在中国的历史渊源却并不逊于如今举国关注的足球。事实上，早在足球的古代版——“蹴鞠”盛行汉唐之际，马球的前身“击鞠”也同样风靡一时。不同的是，前者多为街头巷尾的民间活动，而后者则深受皇亲国

戚与军营将士的喜爱，乃至天宝年间唐玄宗曾专门颁诏，令将马球作为军队训练的课目之一。直至宋、辽、金时期，朝廷还将马球运动作为隆重的“军礼”之一，并为此制定了详细的仪式与规则。时光荏苒，在千余年之后的现代，马球依然是各国皇室的最爱，那种在马背上征服对手的姿态，俨然已成为了标榜身份的象征。

有了这一层社会背景，马球赛就不单单是骑手们展示骑术球技、角逐奖杯荣誉的竞技活动了，每一场赛事也是一次名流云集的社交盛会，本届由九龙山马会俱乐部与上海增爱基金会共同主办的赛事也不例外。在背山面海的九龙山国家森林公园内，蓝天白云映衬着绿意盎然的广阔草场，周围是数千余名盛装出席的名媛绅士、各国领事、马术爱好者以及社会爱心人士。和煦的阳光之下，一头头

雄健的马匹周身泛着深润的色泽，马背上全副装备的马球手们意气风发，跃跃欲试。

在激烈的角逐当中，由英戈·拜尔·冯·莫根施特恩 (Ingo Beyer von Morgenstern)、卢卡斯·塔拉莫里 (Lucas Talamoni)、费德里克·冯·珀托布斯基 (Federico von Potobsky) 及安德斯·图灵 (Anders Thulin) 4位球手组成的德国保时捷-捷成队表现得技高一筹，他们不仅问鼎桂冠，并且4号球手图灵还凭借最后一节比赛中奔袭全场一挥而就的一个精彩入

球，摘得了本届赛事的最佳球员奖。星河湾赞助的意大利队与胡润百富赞助的英国队分获二三名。

马球比赛期间，球迷们除了能欣赏到球手们的精彩表现之外，还可以亲身走进场地参加一项有趣的传统活动：踏草皮！这些草皮是赛马在飞奔和急停时翻掘出来的，当比赛的中场哨声吹响之后，坐在四周的球迷们便可走上球场寻找翻起的草皮，将它们放回原处，然后尽情地用力地踏实，以使整个球场恢复平整。

在这个时候，球场上便一扫比赛紧张激烈的氛围，取而代之的是众人踩踏草皮的欢声笑语和一派热闹祥和的节日喜气。

除马球之外，赛事期间还举行了速度赛、盛装舞步及障碍表演等活动，并有短棍击球竞技、车马竞速等精彩环节供现场观众参与互动。本届大赛的所有门票均以捐款赠票的方式售出，所得净收入将全部捐献给上海增爱基金会，用于脑瘫儿童的康复训练和治疗。

马球运动结合了社交与娱乐功能，在中国受到了越来越多人的欢迎。





新款 CAYENNE 登陆中国

# 创新一代，舍之其谁

文 丁杰飞

焕然一新的豪华内饰、愈加宽敞的车内空间、丰富多彩的个性化内饰方案，加之更多创新亮点的巧妙点缀，共同成就了令人不禁感叹“舍之其谁”的豪华 SUV 翘楚之作——新款 Cayenne。

从哈尔滨到香港，从上海到西安，保时捷在其所到之处上演了一场又一场别具风格的庆典，带领中国各地的保时捷爱好者们尽情饱览新款 Cayenne 的迷人风姿。这一系列盛典不仅标志着新一代 Cayenne 的正式到来，对保时捷在中国的发展亦具有里程碑式的重要意义，凝聚成了保时捷辉煌史册中的崭新篇章。现在，就让《Christophorus》带您重温一些精彩片段。

正如保时捷中国首席执行官柏涵慕先生 (Mr. Helmut Broeker) 所言：“新一代 Cayenne 堪称凝聚保时捷设计与工程精髓的巅峰之作。”当这款集超凡魅力与卓越运动性于一身，并糅合硬顶跑车以及紧凑设计的保时捷全新车型呈现在眼前之时，其中的奥妙便不言而喻。

虽说新款 Cayenne 诞生于德国莱比锡市配备尖端技术与设备的保时捷生产基地，然而今时今日，Cayenne 真正的“家”却在远离德国 8,000 公里的中华大地。最新款 Cayenne

车型问世前的 12 个月内，中国各地售出的保时捷 Cayenne 车型已超过 9800 辆。因此，在新款 Cayenne 发布之际，保时捷宣布中国已成为“全球最大的 Cayenne 车型销售市场”绝非言过其实。

随着 Cayenne 车型在中国市场的持续成功，保时捷的专业设计师与工程师们在创造新一代 Cayenne 系列的过程中，充分考虑了中国车主的实际需求与期望，进而使新一代 Cayenne 在卓越的前代车型基础上，实现了进一步的突破与飞跃。

超越群伦的动力设计赋予了新一代 Cayenne 无可匹敌的驾驶性能，使其即便在静止的状态下，依然折射出无限动感。与之相辅相成的，便是采用顶级优质材料打造而成的内饰，充分印证了豪华舒适与非凡性能完美结合。如今，这款推陈布新的保时捷 Cayenne，已然来到这片勇于创新进取的热土，在众人交赞之下，必将开辟又一个崭新时代。

## 新款 CAYENNE 驾临

新款 Cayenne 发布活动场次之多可谓前所未有，每一场发布都堪称一次空前的庆典。



香港

香港明星陈慧琳与新款 Cayenne 合影。



北京

台湾歌手信以他的激情音乐为前来参加新款 Cayenne 发布活动的嘉宾助兴。



广州

嘉宾在 Porsche Design 车主精品专区参观最新产品。



青岛

在青岛，来宾们欣然于新款 Cayenne 发布活动欢迎幕布上签名，共同见证这一载入史册的瞬间。





西安

定格：第三代保时捷 Cayenne 登陆古城的难忘瞬间。



厦门

保时捷 Cayenne 车型的前身：1986 年在举世闻名的巴黎-达喀尔拉力赛中叱咤风云的冠军车型——保时捷 959。



北京

保时捷的管理层共同品鉴新款 Cayenne 的奢华内饰。



东莞

新款 Cayenne 是力量、风尚与灵活性的结合体，当之无愧地成为东莞保时捷中心盛大开业典礼的主角。

上海

明珠闪耀，浦江生辉。新一代 Cayenne 为夜幕下的申城增光添彩。



保时捷 IS THE POINT



PORSCHÉ DESIGN

## 坐享世界：RFF135 双体游艇

文 Peter Holland

振奋人心。这个词汇也许最能形容登上全世界最受期待的双体豪华游艇启航远航的感受。即将揭开神秘面纱的全新 RFF135 双体游艇由 Porsche Design 工作室设计，并由位于新加坡的豪华游艇制造商 Royal Falcon Fleet 推出，这一组合创造的无限可能，令众多保时捷爱好者屏息以待。

在这艘游艇上，保时捷车主将辨识出保时捷标志性的流畅线条，皆由设计和工程团队倾力打造；而在游艇的性能方面，我们只能用“不容小觑”四个字来概括。这艘长达 41.2 米（135 英尺）的轻质游艇采用革命性的铝制船体，对水上的实用型奢华做出了全新的诠释。游艇的内部装潢则可在与 Porsche Design 传奇团队商议后，进行全方位的量身定制。

“...将复杂、领先的技术与经典的配件设计融为一体...”

“在这一项目中我们再度注入了更多属于自己的风格。” Porsche Design 集团首席执行官 Juergen Gessler 博士表示。“早在 1987 年，我们就设计了一款名为‘Kineo’的机动游艇。那是一款独一无二的赛艇，全球只生产了三艘，其富有特色的海豚造型吸引了很多人的注意。作为一个豪华品牌，Porsche Design 从建立伊始便致力于这样的项目。这些项目需要将复杂、领先的技术与经典的配件设计融为一体，不仅有助于我们完善‘以工程设计学为基础的奢华准则’，而且还让我们积累了设计各种产品的丰富经验。举例来说，我们在 Porsche Design 眼镜产品上使用了名为‘β钛合金’的航天材料，以确保制作出来的眼镜最大程度地满足轻质、耐折以及舒适佩戴的需求。”

经验丰富的航海人士也许已经开始跃跃欲试，期待在下一个夏天，能够在宛若飞机驾驶室般的 RFF135 驾驶舱内大显身手。

### 休息室



提供无与伦比的生活体验。

RFF135 拥有 472 平方米的内部空间，可舒适地容纳 10 位乘客及 10 名工作人员。上层另有 208 平方米的甲板区，

### 沙龙



提供无与伦比的生活体验。

Porsche Design 工作室的执行总监 Roland Heiler 说到：“在船舱内，你会发现承袭 Porsche Design 设计风格的典型材料：抛光的不锈钢和铝材，真皮的座椅和墙布，以及碳纤维等。当然，顾客有最终的决定权。他们能和我们一同合作，个性化定制他们的游艇，完全符合他们的审美品味。”

### 驾驶舱



总而言之，你在陆地上感受的卓越性能，在水面上同样能够实现。

RFF135 配备了两个燃油箱，每一个容量达 25000 升，航行距离超过 2000 海里，可以带你前往更多、更远的目的地。最高速度可以达到 35 节。

### 性能



这艘豪华游艇配备了来自德国制造商 MTU 的双涡轮增压 V16 柴油发动机，单发动机的输出功率达 4600 马力。

全新厦门翔安保时捷中心的开业典礼现场展出了一系列最受关注的保时捷车型。



全新保时捷中心开幕

## 东莞与厦门翔安 保时捷中心盛大开业

如今，车主们在充分享受高性能汽车带来的刺激感受的同时，也开始更多关注燃油效率以及尾气排放对环境产生的影响。最新的四轮驱动版保时捷 Cayenne S 和 Cayenne Turbo 即围绕这一宗旨展开设计，在所有的车款上都贯彻了 Porsche Intelligent Performance 的理念，带来更强动力和更少油耗，不仅效率得到显著提升，二氧化碳的排放量也明显下降——在滨海城市东莞和厦门，最新开张的两家保时捷中心再次证明了保时捷的这一信念。

文 Peter Holland

保时捷的品牌价值在 2010 年 7 月 14 日盛大开业的东莞保时捷中心得到完美体现。中央电视台主播、大型活动主持人芮成钢先生作为庆典司仪，介绍了当日到场的众多保时捷嘉宾。保时捷德国总部主管销售及市场的执行副总裁梅博纳先生、保时捷中国首席执行官柏涵慕先生向到场的 VIP 贵宾表示欢迎。包括投资人、当地政府官员、媒体成员及保时捷长期忠实客户在内的超过 100 位贵宾共同观赏了富有当地特色的舞蹈演出，并参观了中心最前沿的设施设备。正如柏涵慕先生所评价的那样：“这对于所有东莞的保时捷客户而言，都是一个激动人心的时刻，我们非常荣幸能够见证这个城市以及广东全省的飞速发展，并为此做出贡献。”

仅仅两天之后，另一个崭新的、综合型的保时捷中心——厦门翔安保时捷中心于 7 月 16 日盛大开张，为日益增长的福建保时捷客户提供服务。这家新中心占地面积达 10000 平方米，占据上下两层空间，拥有一个展厅、维修车间及办公区域。

厦门建发集团董事长王宪榕女士与当地政府官员代表和媒体记者等 300 多名 VIP 贵宾，共同参观了维修车间和展厅。之后，王瑞女士向来宾们介绍了新款保时捷 Cayenne S 和 Cayenne Turbo。整个活动期间，嘉宾们欣赏了精彩的表演及展示，充分体验到保时捷 Cayenne 作为世界顶级豪华 SUV 所具备的力量、创新与奢华感。

“在这座充满活力的城市里，厦门翔安保时捷中心的开业为保时捷客户开启了一个全新的服务时代。”厦门翔安保时捷中心总经理王瑞说道。“新款 Cayenne 同期上市，对我们而言意义重大。Cayenne 在中国取得了无与伦比的成功，我们当地的客户也深深感受到保时捷对于客户的高度重视。厦门



东莞保时捷盛大开业典礼上，特邀嘉宾为这道莞城的新风景剪彩。



保时捷翔安中心诚挚邀请广大保时捷用户和车迷前来我们的新中心参观和体验。”这也正式标志着保时捷客户又有了一个分享对世界顶级跑车品牌热爱之情的平台。

随着保时捷在中国的持续发展，各地保时捷中心势必将秉承对高品质跑车的无限热情，与车主及车迷们一起共创美好未来。●

**Porsche (China) Motors Ltd.**  
**保时捷（中国）汽车销售有限公司**  
 中国上海浦东新区  
 东方路 1215-1217 号 3 楼  
 邮编：200127

Helmut Broeker  
 首席执行官

中国区联络人：  
 Patrick Pesch  
 市场总监

电话：+86-21 61565 911  
 传真：+86-21 61682 911

电子邮箱：info@porsche.cn  
 网址：www.porsche.cn